



Shona (chiShona)

## Nhanganyaya Nhema

Chiratidzo chemuchinjiko

Muzita raBaba, neMwanakomana,  
noMweya Mutsvene.

Ameni

Kukwazisa

Nyasha dzalshe wedu Jesu Kristu, Uye  
rudo rwaMwari, Uye Kudya kweMweya  
Mutsvene Iva nemi mose.

Uye nemweya wako.

Chiitiko chePari

Hama (hama nehanzvadzi),  
ngatitendeike zvivi zvedu, Uye saka  
gadzirira isu kuti tipemberere  
zvakananzika zvitsvene.

Ini ndinonurura kuna Mwari  
Wemasimbaose Uye kwauri, hama  
dzangu, Kuti ndakatadza kwazvo,  
Mumifungo yangu uye mumashoko  
angu, Pane zvakaita uye pane  
zvakaitadza kuita, Kuburikidza  
nemhosva yangu, Kuburikidza  
nemhosva yangu, kubudikidza  
nenzvimbo yangu inorwadza kwazvo;  
Naizvozvo ini ndinobvunza  
kurumbidzwa Mary, Vatumwa  
nevatvene vese, Uye iwe, hama dzangu  
nehanzvadzi, kunyengeterera kuna  
Jehovha Mwari wedu.

Mwari waMasimba ngaatinzwire ngoni,  
Tikanganwirei zvivi zvedu, uye  
kutiunzira kuupenyu hwusingaperi.

Serbian (српски језик)

## Уводне обреде

Знак крста

У име оца и сина и Духа  
Светога.

Амен

Поздрав

Милост нашег Господа  
Исуса Христа, и љубав  
Божја, и причест Светога  
Духа Буди са свима вама.

И са вашим духом.

Покајнички чин

Браћа (браћа и сестре), да  
признамо своје грехе, И  
зато се припремите за  
прославу светих мистерија.

Признајем Свемогућем Богу  
А вама, моја браћа и  
сестре, да сам увелико  
грешио, у мојим мислима и  
у својим речима, У ономе  
што сам учинио и у ономе  
што нисам успео, кроз моју  
криву, кроз моју криву, кроз  
моју најповољнију грешку;  
Стога питам  
благословљене Марије икад  
Дјевице, сви анђели и  
свечи, А ти, моја браћа и  
сестре, Да се молиш за  
мене Господу нашем Богу.

Нека се свемоћни Бог  
смири на нас, Опрости нам  
своје грехе, и доведи нас  
на вечни живот.

## Shona (chiShona)

Ameni

Kyrie

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

**Kristu, ivai netsitsi.**

Kristu, ivai netsitsi.

**Ishe, ivai netsitsi.**

Ishe, ivai netsitsi.

Gloria

Mwari ngaarumbidzwe kumusoro-soro.  
uye panyika rugare kuvanhu vane  
chido chakanaka. Tinokurumbidzai,  
tinokuropafadza, tinokudai,  
tinokurumbidzai, tinokutendai nokuda  
kwekubwinya kwenyu kukuru, Ishe  
Mwari, Mambo wekudenga, O Mwari,  
Baba vemasimba ose. Ishe Jesu Kristu,  
Mwanakomana Akaberekwa  
Mumwechete, Ishe Mwari, Gwayana  
raMwari, Mwanakomana waBaba,  
unobvisa zvitadzo zvapasi. tinzwirei  
ngoni; unobvisa zvitadzo zvapasi.  
gamuchirai munyengetero wedu; ugere  
kurudyi rwaBaba. tinzwirei ngoni.  
Nokuti imi moga ndimi Mutsvene. imi  
moga ndimi Jehovha. imi moga ndimi  
Wokumusorosoro. Jesu Kristu, noMweya  
Mutsvene. mukubwinya kwaMwari  
Baba. Ameni.

Unganidza

**Ngatinamatei.**

Ameni.

Liturgy yeshoko

Kutanga kuverenga

## Serbian (српски језик)

Амен

Кирие

**Боже смилуј се.**

Боже смилуј се.

**Христе, помилуј.**

Христе, помилуј.

**Боже смилуј се.**

Боже смилуј се.

Глориа

Слава Богу на висини, а на  
земљи мир људима добре  
воље. хвалимо те, ми те  
благословимо, обожавамо  
те, слаavimo те,  
захваљујемо ти за твоју  
велику славу, Господе  
Боже, Царе небески, О  
Боже, свемогући Оче.  
Господе Исусе Христе,  
Јединородни Сине, Господе  
Боже, Јагње Божије, Сине  
Очев, узимаш грехе света,  
помилуј нас; узимаш грехе  
света, прими нашу  
молитву; ти седиш здесна  
Оцу, помилуј нас. Јер ти си  
једини Свети, ти си једини  
Господ, ти си једини  
Свевишњи, Исус Христ, са  
Духом Светим, у славу Бога  
Оца. Амин.

Прикупити

**Помолимо се.**

Амин.

Литургија речи

Прво читање

Shona (chiShona)

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Pisarema Reperi

Kuverenga kwechipiri

Shoko raJehovha.

Mwari ngaavongwe.

Vhangeri

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Kuverenga kubva muEvhangeri inoera  
maererano naN.**

Mbiri kwamuri, imi Jehovha

**Vhangeri raShe.**

Rumbidzo kwamuri, Ishe Jesu Kristu.

**Basa rekutenda**

Ndinotenda muna Mwari mumwe chete, Baba vemasimba ose, muiti wedenga nenyika, pazvinhu zvoze zvinoonekwa nezvisingaoneki. Ndinotenda muna Ishe mumwe Jesu Kristu, Mwanakomana Akaberekwa ari Mumwechete waMwari, akaberekwa naBaba makore ose asati avapo. Mwari anobva kuna Mwari, Chiedza kubva kuChiedza, Mwari wechokwadi kubva kuna Mwari wechokwadi, akaberekwa, asina kuitwa, anoenderana naBaba; kubudikidza naye zvinhu zvoze zvakaitwa. Akaburuka kudenga nokuda kwedu isu vanhu uye nokuda kworuponeso rwedu. uye neMweya Mutsvene akaitwa munhu weMhandara Maria, akava munhu. Nekuda kwedu akarovererwa pamuchinjikwa pasi paPondio Pirato; akafa akavigwa. akamukazve nezuva retatu maererano neMagwaro.

Serbian (српски језик)

Реч Господња.

Хвала Богу.

Одређени псалм

Друго читање

Реч Господња.

Хвала Богу.

Госпел

**Господ с вама.**

И својим духом.

**Читање из светог  
Јеванђеља по Н.**

Слава Теби Господе

**Јеванђеље Господње.**

Слава Теби Господе Исусе  
Христе.

Професија вере

Верујем у једног Бога, Отац свемогући, творац неба и земље, свега видљивог и невидљивог. Верујем у једног Господа Исуса Христа, Јединородни Син Божији, рођен од Оца пре свих векова. Бог од Бога, Светлост од светлости, прави Бог од истинитог Бога, рођени, нестворени, једносуштински са Оцем; кроз њега је све постало. Ради нас људи и ради нашег спасења сишао је с неба, и Духом Светим оваплоти се од Дјеве Марије, и постао човек. Због нас је разапет под Понтијом Пилатом, претрпео је смрт и био

## Shona (chiShona)

Akakwira kudenga uye agere kuruoko rworudyi rwaBaba. Achauyazve mukubwinya kuti mutonge vapenyu navakafa uye umambo hwake hahungavi nomugumo. Ndinotenda muMweya Mutsvene, Ishe, mupi wehupenyu, unobva kuna Baba noMwanakomana. uyo anonamatwa uye anokudzwa kuna Baba neMwanakomana. akataura kubudikidza navaprofita. Ndinotenda muChechi imwe chete, tsvene, yekatorike nemaapostora. Ndinoreurura rubhabhatidzo rumwechete rwekuregererwa kwezvitaridzo uye ndinotarisisira kumutswa kwevakafa uye noupenyu hwenyika inouya. Amenii.

## Kuseka

### Munamato Universal

**Tinonamata kuna Jehovha.**

Ishe inzwi munyengetero wedu.

## Liturgy yeEucharist

### Offertory

Mwari ngaavongwe nokusingaperi.

**Namata, hama (hama nehanzvadzi) kuti chibayiro changu uye chenyu zvingafadza Mwari, Baba vemasimba ose.**

## Serbian (српски језик)

сахрањен, и ускрсну трећег дана у складу са Светим писмом. Узнео се на небо и седи здесна Оцу. Он ће поново доћи у слави да суди живима и мртвима и његовом царству неће бити краја. Верујем у Духа Светога, Господа, Животворног, који од Оца и Сина исходи, који се са Оцем и Сином клања и прославља, који је говорио кроз пророке. Верујем у једну, свету, саборну и апостолску Цркву. Исповедам једно Крштење за опроштење грехова и радујем се васкрсењу мртвих и живот будућег света. Амин.

## Хомили

### Универзална молитва

**Господу се молимо.**

Господе, услиши нашу молитву.

## Литургија еухаристија

### Оффертори

Нека је благословен Бог у векове.

**Молите се, браћо (браћо и сестре), да је моја и твоја жртва може бити прихватљиво Богу, свемогући Отац.**

Shona (chiShona)

Jehovha ngaagamuchire chibayiro  
pamaoko enyu nokuda  
kwokurumbidzwa nokubwinya kwezita  
rake. kuti zvitinakire uye zvakanaka  
zveChechi yake tsvene yose.

Ameni.

Munamoto weYukaristiya

**Ishe ngaave nemi.**

Uye nemweya wako.

**Simudzai mwoyo yenyu.**

Tinovasimudzira kuna Jehovha.

**Ngativongei Jehovha Mwari wedu.**

Kwakarurama uye kwakarurama.  
Mutsvene, mutsvene, mutsvene  
Jehovha Mwari wehondo. Denga  
nenyika zvizere nekubwinya kwenyu.  
Hosana\* kumusoro-soro!  
Ngaarumbidzwe iye unouya nezita  
raShe. Hosana\* kumusoro-soro!

**Chakavanzika chekutenda.**

Tinoparidza rufu rwenyu, imi Jehovha,  
uye ugorupura Kumuka kwako  
kusvikira wadzoka zvakare. Kana kuti:  
Patinodya Chingwa ichi uye tichinwa  
mukombe uyu, tinoparidza rufu  
rwenyu, Jehovha, kusvikira wadzoka  
zvakare. Kana kuti: Tiponesei,  
Muponesi wenyika. nokuda  
kweMuchinjikwa wako uye nokumuka  
kuvakafa makatisunungura.

Ameni.

Chirairo cheChidyo

Serbian (српски језик)

Нека Господ прими жртву  
из ваших руку за хвалу и  
славу његовог имена, за  
наше добро и добро свете  
његове Цркве.

Амин.

Евхаристијска молитва

**Господ с вама.**

И својим духом.

**Подигните своја срца.**

Ми их узносимо ка Господу.

**Благодаримо Господу Богу  
нашем.**

То је исправно и праведно.  
Свет, Свет, Свети Господ  
Бог над војскама. Небо и  
земља пуни су славе твоје.  
Осана на висини.  
Благословен који долази у  
име Господње. Осана на  
висини.

**Тајна вере.**

Смрт твоју објављујемо,  
Господе, и исповедај  
Васкрсење Твоје док опет  
не дођеш. Или: Кад једемо  
овај Хлеб и пијемо ову  
чашу, објављујемо смрт  
твоју, Господе, док опет не  
дођеш. Или: Спаси нас,  
Спаситељу света, јер  
Крстом Твојим и  
Васкрсењем ослободио си  
нас.

Амин.

Обред причешћа

## Shona (chiShona)

Pakuraira kweMuponesi uye  
tichiumbwa nedzidziso youmwari,  
tinotsunga kuti:

Baba vedu vari kudenga. zita renyu  
ngarikudzwe noutsvene; umambo  
hwenyu ngahuuye. kuda kwenyu  
ngakuitwe panyika sezvazviri kudenga.  
Tipei nhasi chingwa chedu chamazuva  
namazuva. uye mutiregerere kudarika  
kwedu. sezvatinokangamwirawo  
vanotitadzira; uye musatipinza  
pakuudzwa; asi mutisunungure pakuipa.

Tinunurei, Ishe, tinokumbira, kubva  
kune zvakaipa zvoze. nenyasha tipei  
rugare pamazuva edu. kuti, nerubatsiro  
rwetsitsi dzenyu, tinogona kugara  
takasununguka kubva kuchivi uye  
wakachengeteka kubva  
kumatambudziko ose, sezvatinomirira  
tariro yakaropafadzwa nokuuya  
kwoMuponesi wedu, Jesu Kristu.

Nekuda kwehumambo, simba  
nokubwinya ndezvenyu zvino  
nokusingaperi.

Ishe Jesu Kristu, avo vakati  
kuvaApostora venyu: Rugare ndinosiya  
kwamuri, rugare rwangu ndinokupai.  
regai kutarira zvivi zvedu; asi  
pakutenda kweChechi yako, uye  
nenyasha muripe rugare nekubatana  
maererano nokuda kwenyu.  
vanorarama uye vanotonga  
nokusingaperi-peri.

## Serbian (српски језик)

На Спаситељевоу заповест и  
формирану божанским  
учењем, усуђујемо се рећи:

Оче наш, који си на  
небесима, да се свети име  
твоје; да дође царство  
твоје, да буде воља твоја  
на земљи као што је на  
небу. Дај нам данас  
данашњи хлеб, и опрости  
нам сагрешења наша, као  
што опраштамо онима који  
нам преступе; и не уведи  
нас у искушење, но избави  
нас од зла.

Избави нас Господе,  
молимо се, од свакога зла,  
милостиво дај мир у наше  
дане, да уз помоћ твоје  
милости, можемо увек бити  
слободни од греха и  
безбедан од свих невоља,  
док чекамо блажену наду и  
долазак нашег Спаситеља,  
Исуса Христа.

за краљевство, моћ и слава  
су твоје сада и заувек.

Господе Исусе Христе, који  
рече апостолима вашим:  
Мир ти остављам, свој мир  
ти дајем, не гледај на наше  
грехе, него о вери Цркве  
твоје, и милостиво јој  
подари мир и јединство у  
складу са вашом вољом.  
Који живите и царујете у  
векове векова.

## Shona (chiShona)

Ameni.

Rugare rwaShe ngaruve nemi nguva dzose.

Uye nemweya wako.

Ngatipanei chiratidzo cherugare.

Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni. Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tinzwirei ngoni. Gwayana raMwari, munobvisa matadzo enyika. tipei rugare.

Tarirai Gwayana raMwari, tarirai uyo anobvisa zviwi zvenyika.

Vakaropafadzwa vakakokerwa kuchirayiro cheGwayana.

Ishe, handina kufanira kuti upinde pasi pedenga remba yangu. asi taura shoko chete uye mweya wangu uchapora.

Muviri (Ropa) waKristu.

Ameni.

Ngatinamatei.

Ameni.

## Kupedzisa Tsika

### Ropafadzo

Ishe ngaave nemi.

Uye nemweya wako.

Mwari waMasimbaose ngaakurofafadzei, Baba, noMwanakomana, naMweya Mutsvene.

Ameni.

### Kudzingwa basa

Endai, Misa yaperera. Kana kuti: Endai mundoparidza Evhangeri yaShe. Kana:

## Serbian (српски језик)

Амин.

Мир Господњи са вама увек.

И својим духом.

Понудимо једни другима знак мира.

Јагње Божије, ти узимаш грехе света, помилуј нас. Јагње Божије, ти узимаш грехе света, помилуј нас. Јагње Божије, ти узимаш грехе света, дај нам мир.

Гле Јагње Божије, гле онога који узима грехе света.

Блажени су позвани на вечеру Јагњетову.

Господе, нисам достојан да уђеш под мој кров, него само реци реч и оздравиће душа моја.

Тело (Крв) Христово.

Амин.

Помолимо се.

Амин.

## Закључне обреде

### Благослови

Господ с вама.

И својим духом.

Нека те благослови свемогући Бог, Оца и Сина и Светога Духа.

Амин.

### Отпуштање

Изађите, миса је завршена.

Или: Идите и најавите Јеванђеље Господње. Или:

Shona (chiShona)

Enda norugare, uchikudza Ishe  
noupenyu hwako. Kana: Enda norugare.

Mwari ngaavongwe.

Serbian (српски језик)

Идите у миру,  
прослављајући Господа  
животом својим. Или: Иди у  
миру.

Хвала Богу.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC